

- 关于台词的备注:
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

(Rob and Li are in a toy shop with Rob's nephew)

- Rob:** Thanks for coming with me to this toy shop, Li. I have to find a gift for my nephew, Dominic. It's his birthday.
- Dominic:** I'm a big boy now!
- Li:** Hey Rob, 你侄子很可爱哟, 可是我知道小孩子们有时会很挑剔的, 不过别担心我来帮你选。
- Dominic:** I want that! Ooh on the shelf! Big ears! Mickey Mouse! Mickey, Mickey, Mickey Mouse!
- Rob:** That one over there's ideal! It's really great.
- Li:** 怎么? 你想给他买电脑游戏, 他还不到四岁呢, Rob!
- Rob:** Oh he'll love it! You can be an astronaut who chases aliens...
- Li:** Oh 电脑游戏! 你可以充当宇航员, 用激光枪来追踪外星人 Ptshiw ptshiw ptshiw... come on, Rob, this gift is for you!
- Rob:** Alright, alright. I am the one who likes it. Go on, take the mickey!
- Li:** Take the Mickey? OK. Dominic 你已经是小孩子了, 米老鼠是小 baby 的玩具, 咱不要, 快给我吧。

(Li takes the Mickey Mouse toy from Dominic's hands)

- Dominic:** No! I like Mickey! He's got nice big ears!
- Rob:** There's no need to do that Li. Maybe a stuffed Mickey Mouse is all he wants.
- Li:** But Rob 你刚才不是让我把米老鼠从 Dominic 的手里拿过来吗?
- Rob:** No, no, no, I said you were taking the mickey out of me. In English, the expression 'taking the mickey' means to make fun of somebody.
- Li:** 啊, 原来 'taking the mickey out of somebody' 是个固定表达, 和迪斯尼卡通片中的米老鼠没关系, 这个短语的意思是取笑、嘲笑某人。

Rob: That's right. It's a very old expression. Let's hear some examples.

Examples

When you asked me to lend you \$2,000 I thought you were taking the mickey. You know I don't have much money.

My brother doesn't take anything seriously. He takes the mickey out of our parents and teachers all the time.

Rob: Now that this is clear, where is Dominic?

Dominic: I want that! Big car! Brrrum. It's like daddy's!

Li: 快看, Dominic 爬上了那辆闪亮的轿车, Rob, 这辆车可看上去很贵呀!

Rob: This is for boys with very rich uncles. Come back here, Dominic!

Li: Ah, 现在是你侄子在取笑你喽! Taking the mickey out of you, Rob.

Rob: Come on, Dominic. How about... how about the Mickey Mouse... or this teddy bear here...

Dominic: No! I want the car! Brrrumm. Give me the car! It's my birthday!

Li: Yes, indeed. 现在 Dominic 认准了就要这辆汽车, 我要看看 Rob 有什么绝招能说服他这四岁的小侄子! Bye.

Rob: Bye.

Dominic: And I will go home in my big car! Bye bye! Brrruum!